



# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL

A/47/707  
S/24832  
23 November 1992  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Сорок седьмая сессия  
Пункты 25, 28, 30, 33, 35, 43,  
45, 46 и 143 повестки дня  
СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ  
ИСЛАМСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ  
ПОЛОЖЕНИЕ В АФГАНИСТАНЕ И ЕГО  
ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО  
МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ  
ВОПРОС О ПАЛЕСТИНЕ  
ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ  
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ  
ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ  
ОТКРЫТИЕ ГЛОБАЛЬНЫХ ПЕРЕГОВОРОВ  
ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ЭКОНОМИЧЕСКОМУ  
СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ  
КИПРСКИЙ ВОПРОС  
ПОСЛЕДСТВИЯ ИРАКСКОЙ ОККУПАЦИИ  
КУВЕЙТА И АГРЕССИИ ПРОТИВ НЕГО  
СИТУАЦИЯ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Сорок седьмой год

Письмо Постоянного представителя Мавритании при Организации  
Объединенных Наций от 19 ноября 1992 года на имя Генерального  
секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам заключительное заявление пятой  
очередной сессии совета руководства Союза арабского Магриба, проходившей  
10-11 ноября 1992 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и указанного заявления  
в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 25, 28, 30,  
33, 35, 43, 45, 46 и 143 повестки дня и Совета Безопасности.

Мохамеду ульд Мохамед Махмуд  
Посол  
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заключительное заявление пятой очередной сессии совета руководства,  
проходившей 10-11 ноября 1992 года

По приглашению президента Исламской Республики Мавритании Его Превосходительства г-на Маауи ульд Сид Ахмеда Тайи и во исполнение статей 4 и 5 договора о создании Совета арабского Магриба 10-11 ноября 1992 года в Нуакшоте проходила пятая очередная сессия совета руководства Союза арабского Магриба, на которой присутствовали:

президент Исламской Республики Мавритании Его Превосходительство г-н Маауйя ульд Сид Ахмед Тайя;

президент Тунисской Республики Его Превосходительство г-н Зин аль-Абидин бен Али;

председатель Высшего государственного совета Алжирской Народной Демократической Республики Его Превосходительство г-н Али Кафи;

первый министр, представляющий короля Марокко Его Высочество короля Хасана II, Его Превосходительство г-н Мохамед Карим эль-Умран;

секретарь Ливийского народного бюро в Рабате, представляющий руководителя ливийской революции Его Превосходительство полковника Muamara Kaddafi, г-н Мохамед Абу эль-Касим аз-Зауи (Великая Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия).

В начале работы сессии слово взял президент Исламской Республики Мавритании и Председатель совета руководства Его Превосходительство г-н Маауйя ульд Сид Ахмед Тайя. Он горячо приветствовал глав делегаций стран Союза и выразил признательность народа Мавритании за предоставленную ему возможность проведения данной сессии и его решимость продолжать активную деятельность во имя процветания Магриба.

Его Превосходительство отметил достижения, достигнутые в процессе совместной деятельности, и предпринятые к настоящему моменту важные шаги на пути взаимодействия и интеграции, такие, как достижение важнейших соглашений, непосредственно связанных с повседневной жизнью населения стран Магриба, проведение плодотворного диалога с местными организациями Африки и Европы, содействующего укреплению связей между Севером и Югом. Эти мероприятия осуществлялись в новой международной обстановке, которую необходимо использовать, несмотря на некоторые связанные с ней отрицательные моменты.

/...

В заключение своего выступления Его Превосходительство г-н Маауйя ульд Сид Ахмед Тайя подчеркнул, что единство арабского Магриба и его социально-экономическая интеграция являются важным фактором укрепления общеарабского единства.

Затем от имени глав и членов делегаций слово взял председатель Высшего государственного совета Алжирской Народной Демократической Республики Его Превосходительство г-н Али Кафи. Он поздравил Его Превосходительство г-на Маауйю ульд Сид Ахмеда Тайю в связи с тем доверием, которое ему оказал народ Мавритании, избрав его президентом Исламской Республики Мавритании, и пожелал ему и братскому мавританскому народу всего самого наилучшего.

Затем Его Превосходительство подчеркнул ту стратегически важную роль, которую играют страны арабского Магриба в деле обеспечения мира, прогресса, процветания и стабильности в этом жизненно важном регионе. Он подтвердил необходимость создания сплоченного арабского Магриба с прочной внутренней структурой, основанного на братстве, взаимопонимании и солидарности. Он отметил также, что итоги деятельности в рамках Союза к настоящему моменту полностью не проявились. Он призвал провести основанную на магрибинском опыте объективную оценку, которая позволит найти нужную форму прочного и сплоченного магрибинского образования, отвечающего долгосрочным стратегическим целям и основанного на имеющихся у нас огромных возможностях.

В заключение своего выступления Его Превосходительство г-н Али Кафи вновь поблагодарил руководство и народ Мавритании за гостеприимство и теплый прием, оказанный ему и членам других делегаций.

Затем Совет перешел к рассмотрению пунктов повестки дня сессии, связанных с деятельностью стран Магриба в течение периода после проведения предыдущей сессии и ее перспективами, а также обменялся мнениями по проблемам, представляющим интерес для стран Магриба.

1. Деятельность стран Магриба

a) Прогресс в области создания Союза

Совет ознакомился с докладом Совета министров иностранных дел о деятельности в рамках магрибинского союза и успехах в деле создания Союза арабского Магриба, достигнутых несмотря на неблагоприятные объективные условия и внешние факторы. Он выразил надежду на то, что все участвующие в совместной деятельности учреждения стран Магриба будут продолжать предпринимать усилия в целях активизации и оживления этой деятельности, что обеспечило бы претворение в жизнь чаяний народов стран Союза и соответствовало бы их законному устремлению создать единое магрибинское пространство, в рамках которого граждане могли бы свободно перемещаться, владеть собственностью и осуществлять капиталовложения.

/...

В отношении прогресса в осуществлении 15 решений и соглашений стран Магриба Совет принял решение о скором начале реализации этих соглашений, на основе которых в настоящее время разрабатываются меры конституционного и технического характера, и выразил удовлетворение в связи с вступлением в силу в начале четвертого месяца текущего года единого соглашения о взаимных расчетах, заключенного между центральными банками стран Магриба.

Кроме того, Совет принял к сведению итоги работы совещаний министров иностранных дел и прочих вовлеченных в совместную деятельность министров и секретарей стран Магриба, выразив удовлетворение в связи с результатами проведения этих совещаний в области преодоления технических трудностей на пути осуществления программ и деятельности стран Союза в рамках четкой стратегии, гарантирующей достижение прогресса на основе осуществления продуманных и твердых шагов.

В этой связи Совет призывал Специальный комитет министров экономики и финансов осуществить технические мероприятия в связи с заявлением о свободной экономической зоне и готовностью к осуществлению свободного обмена и готовностью к реализации дальнейших этапов общемагрибинской стратегии совместного развития.

Совет принял к сведению также результаты деятельности по размещению органов и учреждений Союза в их постоянных штаб-квартирах и выразил удовлетворение в связи с размещением секретариата в его штаб-квартире в Рабате и началом осуществления им своей деятельности, подтвердив необходимость оказания помощи учреждениям Союза в форме предоставления им людских и материальных ресурсов.

Кроме того, Совет ознакомился с практическими мероприятиями по обеспечению штаб-квартирами других органов и учреждений Союза, подтвердив в этой связи важность этих учреждений с точки зрения их огромного вклада в дело реализации общемагрибинских устремлений и строительства светлого будущего, основанного на взаимодействии, единстве и сплоченности.

## B. Решения

Совет принял следующие решения:

Решение о корректировке статей 4 и 5 Договора о создании Союза арабского Магриба, касающихся проведения очередных сессий совета руководства.

Решение о подписании следующих общемагрибинских договоров:

Общемагрибинская хартия об охране окружающей среды и устойчивом развитии.

Соглашение о единой судебной системе в странах Союза арабского Магриба.

/...

Соглашение о культурном сотрудничестве между странами Союза арабского Магриба.

Решение об определении местоположения штаб-квартир органов и учреждений Союза арабского Магриба.

Решение о назначении генерального секретаря Союза арабского Магриба.

Решение об утверждении поправок к правилам процедуры Совета Шуры.

Решение об утверждении рабочих соглашений и инструкций, подготовленных специальными комитетами министров, в частности связанных с присуждением премии арабского Магриба за достижения в области культуры, заключением универсальных торгово-экономических соглашений, выдачей идентификационных документов и введением единой системы аттестации в высших юридических учебных заведениях, а также положений, определяющих технологические и медико-санитарные стандарты в отношении ветеринарных препаратов и импортируемого домашнего скота.

## 2. Политические консультации

В поддержку продолжавшихся в течение года диалога и консультаций Совет провел оценку положения на местном, общеарабском, общеафриканском и международном уровнях в целях координации позиций, поиска верных направлений деятельности стран Союза на всех уровнях в интересах арабских стран, а также справедливости, развития и мира во всем мире, высоко оценив в этой связи усилия, предпринятые для достижения этих целей нынешним руководством.

В отношении эмбарго и санкций, введенных против Великой Социалистической Народной Ливийской Арабской Джамахирии в связи с существующим кризисом в ее отношениях с рядом западных стран, Совет, приняв к сведению заявления, принятые Союзом, Лигой арабских государств и Организацией Исламская конференция, вновь подтверждает свое осуждение терроризма во всех его формах, выражает обеспокоенность в связи с ущербом, нанесенным ливийскому народу и народам других стран арабского Магриба в результате этого эмбарго, а также выражает солидарность Союза с Джамахирией, высоко оценивая выдвинутые ею инициативы, ориентированные на выполнение резолюций Совета Безопасности в соответствии с требованиями международного права.

В этой связи Совет подтверждает решимость Союза продолжать свои усилия, направленные на достижение справедливого мирного решения данного кризиса, и призывает Совет Безопасности пересмотреть принятые им в отношении Джамахирии резолюции и отменить введенное против нее эмбарго.

/...

Рассмотрев положение в регионе, Совет осудил терроризм и экстремизм во всех их формах, подтвердив важность координации и сотрудничества между странами-членами в области борьбы с этим опасным явлением, наносящим ущерб магрибинскому обществу, его культуре и древним традициям, основанным на гуманизме и солидарности.

Считая, что данное явление представляет угрозу для стабильности и безопасности нашего общества и его демократических устоев, Совет призывает все страны соблюдать принцип уважения суверенитета и безопасности других стран и осуществлять деятельность, препятствующую эксплуатации их территории или учреждений отдельными лицами или группами лиц, стремящимися нанести ущерб нашему обществу, его высоким идеалам и устоям.

Совет рассмотрел этапы мирного процесса на Ближнем Востоке и, заслушав президента государства Палестина г-на Ясира Арафата, а также отметив отсутствие всякого прогресса на мирных переговорах, выразил надежду на активизацию усилий в целях достижения справедливого мирного урегулирования палестинской проблемы на основе гарантий осуществления права палестинского народа на самоопределение и создание своего государства, вывода израильских войск со всех оккупированных арабских территорий, в том числе Иерусалима. Совет призывал также государства, являющиеся сопредседателями на этих переговорах, предпринять усилия по обеспечению существенного прогресса в соответствии с предложенными гарантиями и условиями.

Кроме того, Совет рассмотрел положение на оккупированных палестинских территориях, ухудшающееся в результате произвола, по-прежнему чинимого израильскими оккупационными властями против невинного гражданского населения, выразив неизменную поддержку смелому восстанию палестинского народа, и призвав международное сообщество облегчить страдания этого народа, борющегося за восстановление своего достоинства и попранных прав, в том числе права на самоопределение, в соответствии с международной законностью и правами человека.

В отношении событий в Персидском заливе Совет подтвердил свою обеспокоенность в связи с тяжелым положением братского иракского народа, обусловленного действием международных санкций, причинивших огромные страдания детям и старикам и лишивших их элементарных потребностей повседневной жизни и медикаментов, призвав отменить эти санкции и подтвердив свою приверженность сохранению единства территории Ирака и его суверенитета над всей национальной территорией. Кроме того, Совет заявил о необходимости уважения независимости братского Государства Кувейт, его суверенитета и единства территории. Он надеется, что государства региона возобновят свою деятельность по укреплению межарабской солидарности.

/...

Совет осудил предпринятые Ираном в нарушение международных соглашений меры по изменению статуса острова Бу-Муса, относящегося к Объединенным Арабским Эмиратам. Он выразил свою поддержку неотъемлемым правам ОАЕ на острова Бу-Муса, Томде-Бозорг и Томбе-Кучек, призвав к урегулированию этого спора мирными средствами в соответствии с международными соглашениями в целях снятия напряженности в этом регионе и мобилизации всех усилий на пути сотрудничества на основе добрососедства и взаимопонимания.

Совет выразил свою глубокую обеспокоенность в связи с продолжающейся гражданской войной в Сомали и ежедневно обостряющимися страданиями, связанными с гибелью людей, распространением голода и ежедневным увеличением числа жертв, призвав сомалийских братьев действовать на основе здравого смысла, руководствуясь высшими национальными интересами, в целях обеспечения единства и независимости Сомали. Кроме того, Совет подтвердил необходимость расширения международной гуманитарной помощи на этом чрезвычайно важном этапе и разработки эффективного плана доставки этой помощи нуждающемуся в ней населению.

Совет с огромной обеспокоенностью рассмотрел положение на территории бывшей Республики Югославии, в частности в Боснии и Герцеговине, и непрекращающиеся страдания ее народов в связи с агрессией и блокадой, введенной против них сербскими войсками, а также совершамыми этими войсками расовой чисткой, массовыми арестами и геноцидом.

Осуждая эту зверскую практику и выражая симпатию народам Боснии и Герцеговины, Совет призывает Организацию Объединенных Наций и все силы добра и мира принять меры к прекращению введенной сербскими войсками блокады, обеспечению доставки гуманитарной помощи населению осажденных районов, уважению независимости и суверенитета Республики Босния и Герцеговины и решению сохраняющихся проблем мирными средствами.

Что касается укрепления отношений Союза арабского Магриба с местными африканскими организациями, призванными содействовать развитию совместной деятельности африканских стран, а также подтверждения принадлежности народов Союза к африканскому континенту на основе исторических и культурных связей и общности судеб, Совет вновь выразил свою готовность к поддержанию связей с Экономическим сообществом Западной Африки в целях поиска путей сотрудничества, подтвердив решимость Союза расширять связи с другими африканскими организациями, руководствуясь при этом теми же соображениями и многоплановыми интересами африканского континента.

Что касается проблем африканского континента, Совет рассмотрел положение в Либерии и Анголе, выразив свою глубокую обеспокоенность в связи с происходящим в этих двух братских странах кровопролитием, призвав конфликтующие стороны к урегулированию своих противоречий мирными средствами и мобилизации своих усилий в интересах развития.

/...

Совет осудил политику апартеида в Южной Африке, выразив надежду на то, что переговоры между заинтересованными сторонами будут продолжаться до полной ликвидации режима апартеида и его замены демократическим обществом с правлением большинства.

Совет выразил также огромную обеспокоенность в связи с переживаемыми африканским континентом проблемами в области развития в целом, обусловленными недостаточным объемом собственных ресурсов, сменяющими друг друга засухами и обострением бремени задолженности, призвав международное сообщество активизировать свои усилия и поддержку самостоятельных усилий африканских стран и содействие реализации устремлений наших африканских народов в области развития и процветания.

Что касается диалога между Союзом и южноевропейскими странами, в частности в рамках формулы 5+5, Совет подтвердил важность возобновления этого диалога в целях укрепления солидарности, безопасности и стабильности в регионе с учетом общности интересов, исторических, культурных и торговых связей между народами, а также единого средиземноморского наследия. В этой связи Совет призвал к возобновлению работы совместных групп экспертов в целях подготовки совещания в верхах по схеме 5+5, провести которое планируется в ближайшее время в Тунисе.

Ссылаясь на отношения между Союзом и Европейским сообществом, Совет призывает к возобновлению совещаний министров иностранных дел двух организаций в целях поиска наиболее эффективных путей укрепления широких рамок сотрудничества на основе партнерства и защиты интересов стран Союза и его граждан, проживающих в Европе, в свете предстоящих изменений на европейском континенте.

В этой связи Совет руководства подтверждает важность соблюдения прав общин граждан стран Магриба в свете осуществляемых в Европе важных перемен, а также необходимость укрепления их единства и сохранения национальной принадлежности их членов.

Его Превосходительство г-н Маауйя ульд Сид Ахмед Тайя поблагодарил глав государств Союза за их усилия и ценные предложения, в значительной степени содействовавшие успеху деятельности. Его Превосходительство подтвердил стремление руководства Союза продолжать плодотворную деятельность во имя достижения целей, содержащихся в договоре о создании Союза, развития связей с организациями Африки и Европы в целях укрепления взаимного уважения и защиты общих интересов. В заключение от имени мавританского народа он выразил признательность руководителям стран Магриба за их согласие на проведение сессии в этом районе большого арабского Магриба.

/...

Затем с заявлением выступил президент Тунисской Республики Его Превосходительство г-н Зин эль-Абидин бен Али. Он выразил благодарность и признательность президенту Исламской Республики Мавритании Его Превосходительству г-ну Маауди ульд Сид Ахмеду Тайе за его неустанные усилия по созданию общего арабского Магриба. Затронув вопрос о деятельности в рамках Союза, Его Превосходительство подчеркнул, что достигнутыми к настоящему моменту успехами можно гордиться и их следует развивать в целях воплощения в жизнь чаяний народов Магриба, укрепления веры в Союз как у населения Магриба, так и у членов международного сообщества. Его Превосходительство подтвердил, что положение в Магрибе и существующие объективные условия не должны стоять на пути прогресса в совместной деятельности в рамках Союза, напротив, они должны всегда быть стимулом к их преодолению. Г-н Зин эль-Абидин бен Али отметил также, что пришло время предоставить Союзу возможность достижения этих целей, в частности, путем оказания поддержки секретариату в деле надлежащего выполнения им своих функций, выражив решимость Туниса, который в начале будущего года возглавит Совет, продолжать осуществляющую им деятельность и внести вклад в дело содействия достижению прогресса в совместной деятельности в рамках Союза, считая его неизбежной исторической необходимостью.

В заключении работы сессии Совет выразил искреннюю признательность и благодарность президенту Исламской Республики Мавритании и председателю совета руководства Его Превосходительству г-ну Маауди ульд Сид Ахмеду Тайе, правительству и народу Мавритании за теплый прием, гостеприимство и прекрасную организацию сессии, которые способствовали ее успешной работе.

-----